CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de St.° Estêvão de Valença (Valença, Viana do Castelo)
MUNICIPIO: Valença
PROVINCIA: Viana do Castelo (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3593; EMP 400
N. INV: Iglesia de St.° Estêvão de Valença (Valença, Viana do Castelo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: sillar
TIPO: Granítica

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: conmemorativa
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 28,5 x 95,5
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA: 5
H. MIN. LETRA: 4,5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: sillar, rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
ERA:M:CCCXXI · M(artinho) FE(r)N[and]/ES:E SEU FILO:DOMI[n]/GOS · PERES [...]/ S(anc)TA MARIA VIRGI[ne]

Texto dado por EMP 400.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:
Inscripción conmemorativa del fin de las obras en la Iglesia de St.° Estêvão de Valença, grabada a lo

largo de un sillar que se encuentra reaprovechado en la pared este de la Capilla Mayor. Inmediatamente encima de esta inscripción hay otra de 1792 que conmemora la reforma del templo (EMP 400).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 400
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: Dos puntos / Tres puntos
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción medieval sobrevive en muy mal estado de conservación, lo que suscita ciertas dudas de lectura, ya que el nombre del padre y el patronímico del hijo no conciertan (no respetan el sistema onomástico medieval). En el centro del sillar se grabó una cruz que estructura a su alrededor todo el texto (EMP 400).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

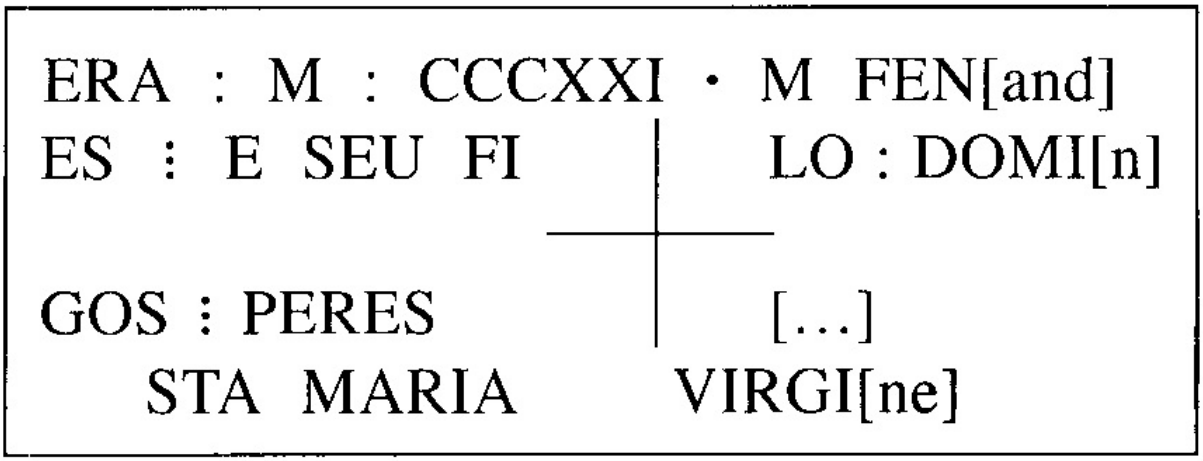
FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1283, siglo XIII.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia de St.° Estêvão de Valença (Valença, Viana do Castelo).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3593; EMP 400;
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



400


ERA : M : CCCXXI · M FEN[and]
ES : E SEU FI
LO : DOMI[n]
GOS : PERES
[...]
STA MARIA
VIRGI[ne]

400A